



大会

第六十二届会议

正式记录

Distr.: General  
26 August 2008  
Chinese  
Original: English

---

第五委员会

第 45 次会议简要记录

2008 年 6 月 2 日星期一上午 10 时在纽约总部举行

主席： 阿里先生 ..... （马来西亚）

行政和预算问题咨询委员会主席： 麦克卢格女士

目录

议程项目 142： 联合国科特迪瓦行动经费的筹措

---

本记录可以更正。更正请在有关记录的印本上作出，由代表团成员一人署名，在印发之日  
后一星期内送交正式记录编辑科科长（DC2-750，2 United Nations Plaza）。

更正将按委员会分别汇编成册，在届会结束后印发。

08-36033 (C)



上午 10 时 10 分宣布开会。

**议程项目 142：联合国科特迪瓦行动经费的筹措**  
(A/62/642、A/62/750 和 A/62/781/Add.13)

1. **Simkić 女士** (斯洛文尼亚) 代表欧洲联盟就程序问题发言, 她回顾斯洛文尼亚代表团在委员会上次会议上阐述的原则, 即愿意接受咨询委员会提交的报告, 无需事先将其译成联合国所有正式语文, 但这只可作为一项例外措施, 不应视为先例。
2. 然而, 在咨询委员会有关联合国科特迪瓦行动 (联科行动) 经费筹措报告的问题上, 这种情况似乎再次出现。斯洛文尼亚代表团并不想延迟介绍维和预算, 但她认为目前的情况是无法接受的。她想知道自上个星期四收到有关报告的英文预发本后为何委员会至今仍未获得其他正式语文的文本。
3. **主席** 说, 委员会秘书处已注意到她所关切的问题。
4. **Sach 先生** (主计长) 介绍有关联合国科特迪瓦行动 (联科行动) 2006 年 7 月 1 日至 2007 年 6 月 30 日期间方案预算执行情况报告 (A/62/642)。他说, 大会第 60/17B 号和 61/247 号决议批款 472 889 300 美元, 而支出为 450 769 600 美元, 因此产生未支配余额 22 119 700 美元, 预算执行率为 95.3%。
5. 产生差异的主要原因是设施和基本设施项下支出比较少, 主要是因为水电、维修事务以及航空燃料储存与运销所需经费减少; 空运支出比较少的主要原因是直升机飞行时间较预期少。会议请大会决定如何处置 22 119 700 美元的未支配余额以及共计 16 565 800 美元的其他收入和调整数。
6. 他介绍了秘书长关于联合国科特迪瓦行动 2008 年 7 月 1 日至 2009 年 6 月 30 日期间预算的报告 (A/62/750)。拟议预算额共计为 477 058 000 美元。他说, 这一数额比大会第 61/247 B 号决议核定的 2007/08 年资源高 6 201 900 美元, 即 1.3%。

7. 产生差异的主要原因是空运所需经费比较多, 主要是因为军事特遣队和建制警察人员使用包机轮调; 传播所需经费比较多, 这归于新闻事务, 包括外联方案、媒体监测和发展、进行无线电广播以支持即将举办的选举、解除武装、复员、遣返、重新安置和重返社会, 以及身份查验过程。会议请大会批款 477 058 000 美元, 作为该特派团 2008 年 7 月 1 日至 2009 年 6 月 30 日期间的维持费; 为 2008 年 7 月 1 日至 31 日期间摊派 38 472 419 美元, 并摊派 438 585 581 美元, 每月 39 754 833 美元, 前提是安全理事会决定维持该特派团的任务规定。

8. **McLurg 女士** (行政和预算问题咨询委员会主席) 介绍咨询委员会关于 2006 年 7 月 1 日至 2007 年 6 月 30 日期间财政执行情况报告的报告和联合国科特迪瓦行动 2008 年 7 月 1 日至 2009 年 6 月 30 日期间拟议预算。她指出, 有关报告是未经编辑的预发本, 仅以英文分发。\*

9. 咨询委员会建议大会核准拟议预算, 但稍作修改。它并记得拟议预算内的所需资源已考虑到安全理事会第 1765 (2007) 号决议, 其中规定联科行动负责支持《瓦加杜古政治协议》的执行和举行 2008 年 11 月的选举。咨询委员会欢迎减少联合国军事特遣队和警察特遣队轮调对商营飞机的依赖, 从而提高效率, 并鼓励联科行动继续在这方面进行努力。

10. 为了国家能力建设, 咨询委员会建议用国家工作人员填补请求为联科行动通信和新闻办公室设立的 2 个 P-3 和 1 个外勤事务员额和为工程科设立的 1 个外勤事务员额。

11. 注意到联科行动人权科科长也是联合国人权事务高级专员驻科特迪瓦的代表, 咨询委员会请秘书长澄清联科行动和联合国人权事务高级专员的各自的职责, 并在 2009/10 年联科行动预算中就这方面提出建议。

\* 随后作为 A/62/781/Add.13 号文件印发。

12. **Debabeche 先生**（阿尔及利亚）代表非洲集团发言，重申非洲集团的一贯立场，即所有维和特派团都应获得足够的资金来履行其任务。在科特迪瓦实现和平与安全是在西非追求稳定与发展的构成部分。

13. 非洲集团指出，联科行动 2008/09 年拟议预算（A/62/750）对结构和人力资源作了调整，以便与《瓦加杜古政治协定》建立联系，所作的调整包括将国际员额改为国家员额。后一项措施为国家能力建设提供机会，应予扩及到所有其他维和特派团。恢复执行 40 个速效项目的做法有正面意义，因为这些项目为西非带来和平红利。

14. 根据安全理事会第 1795(2008)号决议赋予联科行动的任务，联科行动在帮助建立选举所需的政治与安全条件这方面起了核心作用。非洲集团欢迎秘书长在有关联科行动的最新进度报告（S/2008/250）中扼要阐述的措施，即查验合格选民并重新制订在冲突中遗失或毁坏的民事登记册。

15. 非洲集团对预期联科行动空缺率很高的问题表示关注，认为实际空缺率可能会更高。非洲集团回顾指出大会第 61/276 号决议请秘书长确保迅速填补空缺员额。它想知道秘书处采取什么步骤来填补现有的新的空缺。

16. 非洲集团不能接受太迟印发咨询委员会有关联科行动经费筹措的报告及其同样重要的有关维和事项的报告。非洲集团希望在提交联科行动的下次预算时不会再发生这种情况。

17. **Coffi 先生**（科特迪瓦）说，科特迪瓦代表团感谢联合国坚定不移地致力支持《瓦加杜古政治协定》，使能集中力量于 2008 年 11 月举办自由和透明的总统选举，以便化解 2002 年 9 月开始发生的危机。

18. 《瓦加杜古政治协定》前景光明。联合国已降低安全等级，新生力量战斗人员正在进驻营地、民兵队伍正被解散、与世界银行和国际货币基金组织的关系在恢复中、该国正偿还欠这些组织的债务。为追求可

持续发展，科特迪瓦政府已于 2008 年 4 月向安全理事会主席和秘书长提出正式要求，请将该国列入建设和平委员会的议程内。其后，秘书长和安全理事会代表访问科特迪瓦。作为南南合作高级别会议的一部分，77 国集团的 130 个会员国和中国不久即将进行访问，这些都是政府目标得到支持的标志。

19. 科特迪瓦政府想强调，它已进入维持和平与建设和平工作之间的一个过渡点，它将断然根除 2002 年 9 月发生的冲突根源。它希望委员会会考虑到灵活处理 2006/07 和 2008/09 年联科行动经费筹措问题的必要。它重复咨询委员会的建议，希望在可行情况下将更多国际员额改为国家员额，以建立当地能力，并为联合国的理想贡献力量。

20. 其他代表团曾经提出太迟提交文件包括咨询委员会关于联科行动经费筹措的报告的这个令人不安的问题。最后，科特迪瓦代表团赞同这些代表团的看法。它希望秘书处解释为何需要那么长的时间以 6 种正式语文编写、翻译和分发于上个周末就可供参阅的报告原文。这样做会使第五委员会的工作更难进行。它希望第五委员会有关为咨询委员会设立一项为期 12 个月的工作方案的建议会有助于防止情况再次发生。为了确保能够及时传送第五委员会实施高效率行政监督所需的报告，也可能要对从事文件链和会议链的秘书处所有部门采取这种行动。

21. **Afifi 先生**（埃及）说，最近一个周末的非正式协商取得进展，使能就那些已向委员会提交拟议预算的所有维和活动的经费筹措问题达成决定，唯一的例外是联合国刚果民主共和国观察团（联刚特派团）。一个不相干的小问题阻碍委员会在这方面所作的努力，因为有些代表团坚持认为像联刚观察团这样一个庞大的特派团筹措经费是否获得核准将有待于另一项决议是否获得通过。该项决议与有关维和行动的决议有所不同，它不受时间限制。埃及代表团对倾向于建立这样的联系表示关注，并担心同样的情况也可能发生在联科行动上。

22. **Sena 先生**（巴西）说，它不想在联科行动的经费筹措方面妨碍取得进展，但巴西代表团赞同其他代表团的意见，即在报告尚未译成联合国其他正式语文之前就进行审议的做法是难以接受的。它还认为，联刚特派团的经费筹措问题应予优先审议并于当天完成，而且不得与任何其他悬而未决的决议产生任何联系。每项提案应按其自身的优缺点审议。

23. **Debabeche 先生**（阿尔及利亚）说，阻碍就联刚特派团经费筹措问题进行讨论不是适当表现承诺、参与和诚意的方式。阿尔及利亚代表团相信委员会将以灵活变通的方式处理此事，主席团将运用必要的领导能力寻求解答。

24. **Tawana 先生**（南非）说，迟迟未提交有关联科行动与其他维和行动的文件确实令人关注。鉴于即将在科特迪瓦举行选举是一件重要事件，南非代表团充分支持为那里的维和行动编列经费。

25. 关于联刚特派团，令南非代表团感到遗憾的是，虽然就此问题在周末展开深入讨论，但基于政治原因该特派团的经费筹措问题仍未获得解决。南非代表团认为这个问题应予优先处理，不应将其与不相关的问题联系起来。他想知道委员会是否打算尽快重新审议这一问题。

26. **Diab 先生**（阿拉伯叙利亚共和国）说，叙利亚代表团一贯主张以联合国 6 种正式语文提交所有报告。它对只以一种语文提交咨询委员会关于联科行动经费筹措的报告深表关注。由于认识到委员会时间不足，已对目前的情况采取了灵活态度。

27. 叙利亚代表团赞扬委员会在周末期间就有关许多维和行动的决议草案达成协议，但对联刚特派团经费筹措问题仍未获得解决表示遗憾，这归于某些代表团基于某些原因很晚才表示不愿意灵活处理此事。鉴于委员会所剩时间不多，而且有许多工作尚未完成，他希望有关表代表团能够迅速争取在联刚特派团的问题上取得进展。

28. **Simkić 女士**（斯洛文尼亚）代表欧洲联盟发言。她说，斯洛文尼亚代表团期望获得没有以所有正式语文印发咨询委员会报告的解释。即便为灵活起见欧洲联盟同意只以原文提交咨询委员会的其他报告，但还是想请咨询委员会主席在委员会适当会议上高声宣读这些报告所载的建议，以便这些建议能够译成所有其他正式语文。

29. 由于所有代表团表现出积极合作的精神，委员会在其最近的周末会议中取得了很大的成绩。但欧洲联盟提出了一些意义重大的问题。因此，它想呼吁继续以灵活和妥协的态度来处理这个问题。

30. **Abelian 先生**（委员会秘书）说，大会事务和会议事务部获悉包括斯洛文尼亚（代表欧洲联盟）在内的一些代表团对咨询委员会关于联科行动经费筹措的报告的使用语文问题表示关切。他希望在委员会下届会议上作出回应，除了说明会议部的任务外，还阐述委员会及其主席团的作用，并按年月顺序介绍详情和已作出的决定。

上午 11 时 55 分散会。